

**GEMEINDE
VÖLS AM SCHLERN**
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



**COMUNE DI
FIE' ALLO SCILIAR**
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

Sitzung vom

Seduta del

Uhr – ore

07.09.2026

18:00

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol festgesetzten Formvorschriften wurden für heute die Mitglieder des Gemeindevausschusses im Sitzungsraum des Rathauses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige vennero convocati per oggi nella sala riunioni del Municipio i membri della Giunta Comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

abwesend/assente:

Othmar Stampfer	Bürgermeister
Maria Anna Kompatscher	Vizebürgermeisterin
Nora Künig	Gemeindereferentin
Peter Kompatscher	Gemeindereferent
Leonhard Bozzetta	Gemeindereferent
Gerhard Obkircher	Gemeindereferent

sindaco	
vicesindaco	
assessore comunale	X
assessore comunale	
assessore comunale	X
assessore comunale	

Nach Feststellung der Gültigkeit der Sitzung und der Beschlussfähigkeit, übernimmt der
Bürgermeister

Constatata la legalità dell'adunanza e la capacità deliberativa, il **sindaco**

Othmar Stampfer

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Gemeindesekretär

assume la presidenza ed apre la seduta, alla quale partecipa e assiste **il segretario comunale**

Heinold Rottensteiner

teilnimmt und seinen Beistand leistet.

Der Gemeindevausschuss behandelt folgenden

La Giunta Comunale passa alla trattazione del seguente

Gegenstand:

Oggetto:

**Beauftragung von Frau Steinmayr Herta Maria als Erheberin für die Erhebung „Dau-
erzählung der Bevölkerung 2026“**

**Incarico della sig.a Steinmayr Herta Maria quale rilevatore per l'indagine "censimento
permanente della popolazione 2026"**

Dieser Beschluss ist vollstreckbar am:
Dieser Beschluss ist veröffentlicht am:

19.09.2026
08.09.2026

Questa delibera è eseguibile il:
Questa delibera è pubblicata il:

Der Bürgermeister Othmar Stampfer berichtet.

Mit Artikel 1, Absätze von 227 bis 237 des Gesetzes vom 27.12.2017, Nr. 205, wurde die Dauerzählung der Bevölkerung 2026, die wieder in den Monaten Oktober, November und Dezember 2026 stattfinden wird, festgesetzt.

Die Dauerzählung der Bevölkerung und der Wohnungen wird gemäß den Bestimmungen des Allgemeinen Zählungsplans (im Folgenden „PGC“ genannt) organisiert, dessen Aktualisierung vom ISTAT-Rat mit Beschluss Nr. 06/2025 vom 04. Juni 2025 genehmigt wurde.

Das Nationalinstitut für Statistik (ISTAT) hat mit Rundschreiben Nr. 1 vom 14.04.2026 Prot. Nr. 8777/26, der Gemeinde Völs am Schlern die Termine der Dauerzählung und die vorgesehenen Beträge, die an die Gemeinde vergütet werden, mitgeteilt

Zur Durchführung der Erhebungen muss ein Erheber mit nachweisbarer Erfahrung und Professionalität im zwischenmenschlichen Umgang eingestellt werden, um bei der Erhebung in den Haushalten das notwendige Vertrauen der BürgerInnen zu den Institutionen gewährleisten zu können, was für eine erfolgreiche Einholung der geforderten Daten notwendig ist.

Der Auftrag als Erheber umfasst die Tätigkeiten laut Nationalem Statistikplan, die vom ISTAT durch die Gemeinden abgewickelt werden, welche dem Nationalen Statistiksistem (Sistan) angehören und somit nicht als Dienstleistungen oder Mitarbeit für die von der Gemeinde autonom ausgeübte Tätigkeit zu erachten sind. Obgenannter Auftrag kann in keinem Fall und aus keinem Grund als untergeordnetes Arbeitsverhältnis betrachtet werden. Die Mitarbeit erfolgt in autonomer Führung, ohne jegliches Verhältnis der Unterordnung.

Für die gemäß den präzisen Vorgaben des ISTAT korrekte und termingerechte Durchführung der Erhebungsarbeit, ist die uneingeschränkte zeitliche Verfügbarkeit seitens des zu beauftragenden Erhebungspersonals erforderlich, weil die Befragung der Haushalte je nach deren Wunsch gegebenenfalls auch an Samstagen und Sonntagen bzw. in den Abendstunden gewährleistet werden muss.

Riferisce il sindaco Othmar Stampfer.

Con legge 27.12.2017, n. 205, articolo 1, commi da 227 a 237, è stato indetto il Censimento permanente della popolazione 2026, che si terrà nuovamente nei mesi di ottobre, novembre e dicembre 2026.

Il Censimento Permanente della Popolazione e delle Abitazioni è organizzato secondo le disposizioni contenute nel Piano Generale di Censimento (di seguito denominato PGC) il cui aggiornamento è stato approvato dal Consiglio dell'Istat con deliberazione n. 06/2025 del 4 giugno 2025.

Con circolare n. 1 del 14/04/2026 prot. n. 8777/26, l'Istituto Nazionale di Statistica (ISTAT) ha comunicato al Comune di Fiè allo Sciliar i termini ed gli importi che verranno corrisposti al comune per effettuare il censimento.

Per l'esecuzione dell'indagine si rende necessario avvalersi di un rilevatore che devono disporre di provata esperienza e professionalità nel campo dei rapporti umani e sociali, per poter garantire nel lavoro di rilevazione presso le famiglie il necessario clima di fiducia dei cittadini nelle istituzioni, requisito essenziale per una proficua raccolta dei dati richiesti.

L'incarico di rilevatore ha per oggetto attività previste dal Piano Statistico Nazionale (PSN), svolte dall'ISTAT per mezzo dei Comuni facenti parte del Sistema statistico Nazionale (Sistan) e quindi non si configura come prestazione o collaborazione fornita per compiti svolti in autonomia dal Comune. Il suddetto incarico, infatti, non può configurarsi in alcun modo e per nessun motivo come rapporto di lavoro subordinato e la collaborazione sarà svolta in regime di autonomia, senza alcun vincolo di subordinazione.

Per lo svolgimento del lavoro di rilevazione, in linea con i precisi criteri ISTAT su modalità e termini, occorre la piena disponibilità di tempo del personale incaricato, dovendo le interviste essere effettuate secondo le esigenze delle famiglie, all'evenienza anche di sabato e di domenica e/o nelle ore serali.

Laut Absprache mit dem Personal der Gemeindeämter, ist es nicht möglich, die statistischen Erhebungen von Gemeindepersonal durchführen zu lassen.

Nach Anhören des Landesarbeitsamtes, kann für die Erreichung obgenannter Zwecke die Dienstleistung in Form der Gelegenheitsarbeit aufgrund eines Arbeitsvertrages für autonome Gelegenheitsarbeit laut Art. 2222 des ZGB in Anspruch genommen werden. Die anfallenden Spesen werden dabei vom ISTAT für genannte Leistungen der Gemeinde Völs am Schlern rückerstattet, wie aus dem genannten Rundschreiben Nr. 1 ersichtlich.

Die Gemeindeverwaltung hat somit erachtet, erneut Frau Steinmayr Herta Maria, welche bereits die Volkszählungen seit 2018 zur vollen Zufriedenheit der Gemeindeverwaltung durchgeführt hat und mit dieser Aufgabe bereits Erfahrung hat, mit diesem Dienst zu beauftragen

Festgestellt, dass sich Frau Steinmayr Herta Maria bereit erklärt hat, diese Aufgabe zu übernehmen.

Nach Einsichtnahme in:

- Den Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung.
- Die Satzung dieser Gemeinde.
- Die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen.
- Den geltenden Haushaltsvoranschlag des laufenden Finanzjahres.
- Die im Sinne des Art. 185 und Art. 187 des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung und gestützt auf die wie folgt abgegebenen Gutachten:
 - Positives technisch-administratives Gutachten abgegeben von Heinold Rottensteiner am 02.09.2026 elektronischen Fingerabdruck des Gutachtens (kNJuCvP2rFjMBoW/o2g8LFqaw8Wa52kau15rgZBoFXI=)
 - Positives buchhalterisches Gutachten abgegeben von Adelheid Pigneter am 02.09.2026 elektronischen Fingerabdruck des Gutachtens (L68qcloB-Z0NL+1MHhI9Y6CrluO+P/Le1NV-KESjYB2kQ=).

Come da indagine effettuata tra il personale degli uffici comunali, alla rilevazione statistica non è possibile far fronte con personale in servizio.

Sentito l'ufficio provinciale del lavoro, per il raggiungimento delle finalità sopra espresse, si può avvalersi di prestazioni di lavoro a carattere saltuario basate su un contratto di lavoro autonomo occasionale, previsto all'art. 2222 del c.c., considerato inoltre che, per tali prestazioni, l'ISTAT rimborserà al Comune di Fié allo Sciliar le spese sostenute per lo svolgimento dell'indagine come si evince dalla circolare n. 1.

L'amministrazione comunale ha considerato di incaricare nuovamente la sig.a Steinmayr Herta Maria che ha già svolto il censimento permanente della popolazione dal 2018 a piena soddisfazione dell'amministrazione comunale e ha già esperienza con questo incarico.

Visto che la sig.ra Steinmayr Herta Maria è disposta di accettare l'incarico.

Visto/i:

- Il Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche.
- Lo Statuto di questo Comune.
- Il regolamento comunale di contabilità.
- Il vigente bilancio di previsione dell'anno finanziario corrente.
- Ed in base ai pareri espressi ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche:
 - parere tecnico-amministrativo Positivo espresso da Heinold Rottensteiner il 02.09.2026, impronta digitale del parere (kNJuCvP2rFjMBoW/o2g8LFqaw8Wa52kau15rgZBoFXI=)
 - parere contabile Positivo espresso da Adelheid Pigneter il 02.09.2026, impronta digitale del parere (L68qcloB-Z0NL+1MHhI9Y6CrluO+P/Le1NV-KESjYB2kQ=).

Dies vorausgeschickt und nach eingehender Diskussion,

**beschließt
der Gemeindeausschuss**

einstimmig, ausgedrückt in gesetzlicher Form durch Handerheben:

1. Frau Steinmayr Herta Maria, geboren am 06.01.1958 in Gsies (BZ), als Erheberin für die Erhebung „Dauerzählung der Bevölkerung 2026“ zu beauftragen, wobei derselben diesbezüglich ein Auftrag im Bereich eines Arbeitsvertrages für Gelegenheitsarbeit laut Art. 2222 des ital. ZGB erteilt wird.
2. An die zuständige Gemeindebedienstete Matr. Nr. 1924 die Vergütung für die Teilnahme an den Schulungen in Höhe von 45,00 € über den Lohnstreifen auszubezahlen.
3. Die provisorische Ausgabe von rund 1.450,00 € (der genaue Betrag wird später berechnet), zu verbuchen auf KS 10700 Kap. 01071.03.029900 zu genehmigen und die entsprechende Einnahme auf KS 10700 Kap. 20101.01.010100005 vorzusehen.
4. Dieser Beschluss wird zehn Tage nach dem Beginn seiner Veröffentlichung rechtskräftig, im Sinne von Art. 183, Abs. 3, des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung.

Ciò premesso e dopo esauriente discussione,

**la Giunta Comunale
delibera**

ad unanimità di voti, espressi in forma di legge con alzata di mano:

1. Di incaricare la sig.a Steinmayr Herta Maria nata il 06/01/1958 a Valle di Casies (BZ), quale rilevatore per l'indagine "censimento permanente della popolazione 2026", conferendo a tale scopo un incarico nell'ambito di un contratto di lavoro autonomo occasionale, previsto dall'art. 2222 del codice civile.
2. Di liquidare all'assistente amministrativa comunale nr. 1924 il compenso per la partecipazione alle riunioni d'istruzione tramite busta paga nella misura di 45,00 €
3. Di approvare la spesa provvisoria di ca. € 1.450,00 (l'importo preciso verrà calcolato in un secondo momento), da imputare sul cdc 10700 cap. 01071.03.029900 e di provvedere la relativa entrata sul cdc 10700 cap. 20101.01.010100005.
4. Questa delibera diventa esecutiva dopo il decimo giorno dall'inizio della sua pubblicazione, ai sensi dell'art. 183, comma 3, del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche.

Jede Bürgerin/jeder Bürger kann gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindevorstand erheben, im Sinne des Art. 183, Absatz 5, des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung.

Jede/jeder rechtlich Interessierte kann gegen den vorliegenden Beschluss Beschwerde beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses, führen. Bei öffentlichen Arbeiten und Enteignungen ist diese Frist auf 30 Tage reduziert.

Entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla Giunta Comunale opposizioni a tutte le deliberazioni, ai sensi dell'art. 183, comma 5, del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche.

Per ogni giuridicamente interessato è ammesso avverso la presente delibera ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera. Per lavori pubblici ed espropri questo termine è ridotto su 30 giorni.

Verfasst, gelesen, bestätigt und unterzeichnet

DER VORSITZENDE
IL PRESIDENTE

Othmar Stampfer

(digital signiertes Dokument – documento firmato digitalmente)

Redatto, letto, confermato e firmato

DER GEMEINDESEKRETÄR
IL SEGRETARIO COMUNALE

Heinold Rottensteiner

(digital signiertes Dokument – documento firmato digitalmente)